慶應義塾大学学術情報リポジトリ

Keio Associated Repository of Academic resouces

Title	Nibelungenliedにおける動詞前綴 ge-		
Sub Title	Das Präverb ge- im Nibelungenlied		
Author	石川, 光庸(Ishikawa, Mitsunobu)		
Publisher	慶應義塾大学藝文学会		
Publication year	1968		
Jtitle	藝文研究 (The geibun-kenkyu : journal of arts and letters). Vol.25, (1968. 3) ,p.415- 437		
JaLC DOI			
Abstract			
Notes	英語英文学・独語独文学特集		
Genre	Journal Article		
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=AN00072643-00250001-0415		

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって 保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

Nibelungenlied における動詞前綴 ge-

石川光庸

中高ドイツ語(Mhd.)における動詞前綴 ge- の用法研究の一環として、 最盛期 Mhd. の叙事詩「=-ベルンゲンの歌」(1204?年)(以下 <math>NL. と略す)について考察を試みてみた。

テクストには Das Nibelungenlied—nach der Ausgabe von K. Bartsch, hrsg. von H. de Boor, (Wiesbaden 1963)を用い、第16歌章までの1001歌節4004行を調べた。テクストはいわゆる B 本であるが、K. Lachmann の Der Nibelunge Nôth (Berlin 1909) と桜井和市博士の Der Nibelunge Nôt, Anmerkungen (南江堂 1957) によって適宜 A 本 C 本をも参照した。なお本稿で扱う ge- はたとえば gesagen—sagen のように ge- を欠く基本形が必ず併存する類のものであり、genesen、gewinnen 等や過去分詞における固定的な ge- は対象から除外した。

Ⅰ 不定詞に用いられる ge-

ge- の附いた不定詞は大部分 kunnen, mügen を初めとする話法助動詞の後に見出される。各々の助動詞について数例をあげると:

〈kunnen〉 27例

129, 2 tûsent stunden mêre dann' ich iu kan gesagen.

354, 2 âne dîne helfe kundez niht gesîn.

869, 2 jane kan in niht gehelfen diu grôze sterke sîn.

972,3 daz niht *gevolgen* künne dem Kriemhilde man,

〈mügen〉 15例

155, 1	Jane mag ich allen liuten die swære niht gesagen,			
412, 3	ob wîten fürsten landen, und maht' er diu gehân.			
916, 4	was möhte küeners gesin?			
987, 1	Erblichen was sîn varwe: er'n kunde niht <i>gestên</i> .			
⟨soln⟩	5 例			
175 '3	wir suln in gerîten sô nâhen in ir lant,			
838, 4	jâ sol vor küniges wîbe niht eigen diu gegân.			
915, 4	sus grôzer untriuwe solde nimmer man gepflegen.			
⟨dürfeı	n〉 4 例			
56, 3	dune dörftest nimmer gerîten in daz lant.			
295, 2	dorft' er in sîme herzen nimmer mêr getragen			
734, 4	daz in endraf ze der werlde niemen holder gesîn.			
<turrer< td=""><td>1〉 3例</td></turrer<>	1〉 3例			
872, 4	ob ich vor küniges wibe zem münster türre gegân.			
892, 2	der mînen lieben vriunden sô wol tar vor gestân,			
920, 1	sine torst' ir niht gesagen,			
wellen	3 例			
304, 2	und enwil mîn houbet nimmer ê gelegen,			
622, 3	daz ich iu nimmer wolde geligen nåhen bî,			
864, 4	oder er wolde nimmer dar umbe vrælich gestân.			
<müeze< td=""><td>en〉 1例</td></müeze<>	en〉 1例			
136, 4	diu ist mir noch vil vremde: des muoz ich trûric gestân.			
更に、厳	密には話法助動詞とはいえないが lâzen にも見られる:			
882, 2	Hagene von Tronege in nie geruowen lie.			
919, 2	got lâze mich dich, vrouwe, gesehen noch gesunt,			
以上のようにすべての話法助動詞にこの現象は見られるが、これらの助動				
詞に常に ge- 不定詞がともなうわけではもちろんない。まずこれらの不定				
詞を見る	չ, sîn (11), sagen (8), stân (4), sehen (3), dienen (3),			
volgen (2), bîzen, gân, geben, füeren, füegen, hân, jehen, helfen,			

lâzen, legen, ligen, nennen, sigen, strîten, swîgen, teilen, tragen, rûmen, ruowen, werben (各1)であり, geben 一例以外はすべて継続相動詞といわれるもので, kommen, vinden 等の完了相動詞は見当らない。ここにおいて ge- の動作態様的意味が想定される。そこで上記の ge- 不定詞例を除外した各助動詞の全使用例 (kunnen 63, mugen 114, soln 262, wellen 173, müezen 65, lâzen 73, dürfen 7, turren 5) から genesen 等 ge- の固定しているもの, ergân, bestân, verdienen 等他の前級のあるもの, kommen, vinden, werben 等本来完了相であるもの, を除外して残った継続相動詞例(すなわち ge- とも結びつき得ると思われるもの)の数を上記の ge- 不定詞例と対照してみると次の如くになる。

	ge- のない継続相不定詞	ge- 不定詞	継続相不定詞全体に対 するge-不定詞の割合
kunnen	15	27	64%
mugen	53	15	22%
soln	200	5	2.4%
wellen	141	3	2.1%
müezen	38	1	2.5%
dürfen	1	4	80%
turren	0	3	100%
lâzen	52	2	3.7%

これに従えば ge- 不定詞の用いられる可能性は turren, dürfen, kunnen, mugen という順に大きいことになるが、しかし turren, dürfen は絶対数が少く、その比率はあまり信用できないため除外すると、kunnen, mugen の順になり、両者の後で ge- 不定詞の用いられる比率は著しく高い。そして kunnen と mugen はこの場合ほとんど同義であることは Erblichen was sîn varwe: er'n kunde (B本)、mohte (A本) niht gestên. (987, 1)からも明らかであり、両者はまとめて考えることができる。すると両者の場合に ge- 不定詞が用いられる比率は38%となる。これに対し、suln、wellen、lâzen では $2\sim3\%$ に過ぎず、ge- とこれらの助動詞との間に直接的関係は認められないように思われる。とりわけ wellen の各例と dürfen 4 例中 3 例には未来に関する副詞 nimmer があり、ge- はむしろ nimmer

によって誘起されたとも考えられる (II Ab 参照)。Paul/Mitzka: Mittelhochdeutsche Grammatik (Tübingen 1963) には müezen, mugen, kunnen, turren にくらべて dürfen, suln, wellen に ge- 不定詞の来ることは 稀, とある (S. 224) が, これは müezen 以外は NL. にも通用する。ま た同書によれば heizen, helfen, hœren, sehen 等にも ge- 不定詞が 来る (S. 225) が、NL. では上記の助動詞の他には trûwen, sehen に ge- 不定 詞が見られる:

514, 2 ich trûwe iz sô geteilen,

sprach der küene degen,

873, 2 ich getrûwez heinlîche alsô wol an *getragen*:

837, 2 daz man sô rîchiu kleider

gesæhe ie mêr getragen

ただし第3例の getragen は gesæhe 同様 ie mêr によるものとも考えら れる (II Aa 参照)。

前述したように、この ge- が附くのは sîn を始めとする継続相動詞に 大体限られることから、何等かの完了相化的機能が ge- に存在すると思わ れるが、本来それが行為・状態の完結終了を表わす狭義の完了相 (terminativ または effektiv) 化であるか、逆に開始を表わす (ingressiv または inchoativ) のか、または実際の持続時間は考慮せず一箇の瞬時的行為とし て表現するもの (aoristisch または単回遂行相)(註1)であるかはまだ十分に ge-の diachronisch な追求をしていない筆者には判断し難い。普通は狭義 の完了相化とされているようで、たとえば O. Behaghel は完了的表現は 可能性表示に近接するとし, er engesach den man は er enmohte in sehen にほぼ等しく, 両表現が混同されて er enmohte in gesehen が生じたと解 釈する (Deutsche Syntax II § 599)。 Zupitza/Tschirch も wenn man imstande zu etwas ist, denkt man an das Ziel, an den Augenblick des Abschlusses von dem, was man tun will. (Einfuhrüng in das Studium des Mittelhochdeutschen, Jena u. Leipzig 1965, S. 27) と説 明している。Hirt もこれはラテン語で volo, nolo の後には完了不定詞が 来るのと比較できる現象であるという (Handbuch des Urgermanischen Teil III § 133)

しかし、これらの解釈が正当であるにせよ、Mhd. の ge- 不定詞にはもはや完了終結という色彩はほとんどうすれているようである。たとえば次の ge- 不定詞には内容上継続相的意味しか認められない:

136, 4 diu ist mir noch vil vremde: des muoz ich trûric *gestân*.
355, 2-3 swaz der minen helfe dar an kan *gesîn*,

des bring' ich iuch wol innen, daz ich iu bin bereit.

987, 1 Erblichen was sîn varwe: er'n kunde nicht *gestên*.

また, 既に見たように, ge- 不定調の用いられる割合は kunnen の場合でも64%, mügen では22%であり, たとえば was möhte küeners gesin? (916.4) に対し,

2.1-2 Ez wuohs in Burgonden ein vil edel magedîn, daz in allen landen nicht schoeners mohte sin, 964, 2 ez enkunde baz gedienet nimmer helden sin.
のようにほぼ同じ文章構造,内容でありながら,ge-のない例は多数ある。写本によっても異り,892, 2 の tar vor gestân, 839, 2 の kundestu... geswîgen, 923, 3 の gefüegen kunnen は A 本ではそれぞれ stân, swîgen, füegen である。

次例では ge- 不定詞と ge- のない不定詞とが同時に用いられている:

950,1 *Kratzen* noch *gebîzen* kunde ez nicht den man. ここの ge- はおそらく Anvers に Hebung を重ねないための韻律上の埋め草にすぎまい($\acute{x}x$ | $\acute{x}x$ | $\acute{x}(x)$ | $\grave{x}\Delta$)。Behaghel も ge- 使用の拡大について韻律上の原因を想定している $^{(2)}$ 。

更に、逆にそれ自体で完了相の geben に ge がついた例が一例見られる:

698,4 er sprach: jane mac uns Gunther zer werlde niemen gegeben. この ge- もたぶん Abvers を $x \mid \hat{x}x \mid \hat{x}(x) \mid \hat{x}x \mid \hat{x}x$

以上の諸点から、不定詞につく ge- に何等かの完了相的意味が元来存在したであろうことは否定できないにしろ、Benecke/Müller/Zarncke: Mittelhochdeutsches Wörterbuch (Neudruck, Hildesheim 1963) が ge- の項でdie Partikel ge- gibt dem Inf. Präs. die Bedeutung eines Inf. Pref., welcher nach ihnen (= Hilfszeitwörtern) auch sonst stattfindet. と説いているような狭義の完了相 (terminativ, effektiv) 的意味は、少くともNL.における ge- 不定詞にはほとんど感じられないということができる(3)。

II 定動詞に用いられる ge-

A ie, nie 等の時の副詞と共に。

a. 定動詞が Präteritum の場合。 標準的 Nhd. の Perfekt に相当する場合と、Plusquamperfekt に相当する場合がある。両者はもっぱら文脈によって区別されるのみである。31例見られるが、その内数例をあげる。

Perfekt 相当のもの:

mîn einigez kint, 63, 2-3 sô hilf' ich dir der reise, mit der besten wæte, die riter ie getruoc, daz getâten uns noch degene her zuo disen landen nie. 158, 4 diu sol in grüezen pflegen, 289, 3 diu nie *gegruozte* recken, diu schoene swester dîn 656, 2-3 di ich noch ie gesach. diu ist mir vor in allen, 829, 2-3 ich wil selbe wesen tiwerr danne iemen habe bekant deheine kuneginne, diu krône ie her getruoc. Von bezzerm pirsgewæte gehôrt' ich nie gesagen. 952, 1

132, 2-3 und ouch in ein diu frouwe die er noh nie *gesach*, diu im in heimlîche vil dicke guuetlîchen sprach.

138, 1-3 Sus wont' er bî den herren, ...,

Plusquamperfekt 相当のもの:

......, volleclîchen ein jâr, daz er die minneclîchen die zîte niene gesach,

516,2-3 genuoge in rîcher wæte giengen vor dem sal,
die nie dă vor getruogen sô hêrlîchiu kleit.

787, 4 di si ê nie gesâhen, den wart vil hôher muot erkant.

847, 4 nie gelebte Prünhilt deheinen leideren tac.

982, 2-3 alsô grimmeclichen ze flühten Hagen nie

gelief noch in der werlde vor deheinem man.

以上の例は Pref., Plusquamp. の区別が比較的わかりやすい。Perf. 相当の場合は、(1)現在時を基準にして語る会話文であるか(63, 158, 289, 656, 829)、(2)この詩の語り手による、時間の経過を追う全体的描写を一時中断した、個人的見解の挿入(952)である。 共に現在時が基準であり、そこで問題にされる過去の事柄は Nhd. なら当然 Perf. で表わされる。 Nhd. Perf. の基本的性質は、現在という基点から過去事を見ることであるのだから $^{(4)}$ 。この構文は主文にも副文にも見られるが、Plusquamp. に相当するものの内、副文に用いられているものは主文の時制から(132, 138;殊に 516, 787 では dâ vor, ê という副詞により一層明白に)、そして主文にあるものは前後の状況から(847, 982)、Pluquamp. 的意味は明白である。しかるに次の例は Perf., Plusquamp. どちらにも解釈できる:

41, 4 ich wæn' ie (=nie) ingesinde sô grôzer milte gepflac.

72,4 man *gesach* an helden nie sô hêrlîch gewant.

296, 4 ez gediente noch nie recke nâch einer küneginne baz.

778, 4 nie getruogen mære sô manic rîche gewant.

更に、上記 Plusquamp. 相当例のうち、主文であるもの (847, 982) も別なコンテクストを想定すれば容易に Perf. とも解し得る。

Benecke/Müller/Zarncke: Mhd. Wb. は, このような ge- は動詞に Perf. の意味を持たせる, として Plusquamp. 的意味については記していない(5): Die Partikel (=ge-) erscheint ... (b) vor dem Prät. und bewirkt... α) Die Bedeutung eines Perfekts. er gelebte nie lieberen tac, Iwein 274 ezn gereit nie mit schilte kein ritter also volkomen, ibid. しかし既に見たように、明らかに Plusquamp. の意以外に解しようのない

ものも存在するのである。

このように、(n) ie と共に ge-Prät. が用いられると、Nhd. に即せば Perf. か Plusquamp. のどちらかに相当するわけであるが、その区別は大体文脈によるもので、形態上は全く同一であり、したがってMhd. 期の人々の意識では内容上も区別はなかったように想像される。

この種の構文では過去時におけるある事柄の存在の有無が確認されているということができる。 NL. ではこの意味はほとんどこの種の ge- 構文か, あるいは ge- 以外の前綴による合成動詞や werden 等の 完了相動詞(の Prät.) によって表わされ, Nhd. の如き複合完了時称形によることは少く, 1001 詩節までには, (n) ie を欠くものや時称をはっきり決定し難い受動態を含めても完了形は 6 例しか見当らない:

277, 4 si sâhen die vil gerne, die si nie heten bekant.

411, 1–2 vrouwe, ich mac wol jehen

daz ich ir deheinen nie mêr habe gesehen,

554, 4 si het in manigen zîten sô lieber mære niht vernomen.

592, 1–3 Dô speheteten mit den ougen di ê hôrten jehen daz si alsô schœnes heten niht gesehen

sô die vrouwen beide: des jach man âne lüge.

707, 1-2 *Ist* iemen baz *enpfangen*, daz ist mir umbekant, danne die helde mære in Sigemundes lant.

860,4 des iuch mîn swester zîhet, daz ir des niene *habt getân*. これらの複合完了時称形も ge- 構文同様主文にも副文にも表われている。 ge- 以外の前綴による合成動詞, beginnen, werden 等の完了相動詞の場

ge-以外の削綴による合成動詞, beginnen, werden 等の完了相動詞の場合は38例あるが、数例をあげると:

344, 1 Wât die aller besten die ie man bevant,

791, 4 ich wæne man ez gesten noch nie sô güetlich erbôt.

132, 1 Swes man ie begunde, des was sîn lîp bereit.

297, 4 im wart in al der werlde nie sô liebe getân.

784, 4 mir kômen in allen wîlen sô rehte liebe geste nie.

しかし本来の完了相動詞でもなく, ge- その他の前綴もつかない例も3 例だけ見られる:

736, 4 ir zam nie hôhgezîte baz.

227, 1–3 Ze ernste und ze strîte reit niemen alsô wol,

•••••

sô der gast vil edele ûzer Niderlant.

606, 3-4 ob iu daz iemen sagte daz man *diente* baz

ze fürsten hôchgezîte; ich wolte niht gelouben daz.

但しこの内後の2者には (n) ie がなく, dienen には ez gediente noch nie... (296,4), rîten にも daz er ie gereit/durch strîten her ze Rîne (121,2-3) という ge- 合成形も見えていることから, この2者は (n) iemen という類語を持つため口調上 (n) ie という時の副詞を欠いている点に, ge- がない原因があると思われる。これは swie harte sô in durste, der helt doch nine tranc (978,3) という, nine がもはや時間的意味を持たぬ強調的 ne にすぎない一文においては ge- がついていないことからも理解されよう。したがって結局真に例外的なのは736詩節4行目の一例のみということになる。

b) 定動詞が Präsens の場合。 時の副詞は (n) ie ではなく, 同系の, 主に現在から未来のことを扱う niemer, nimmer である。否定詞のみであって, iemer, immer はない (906 詩節の例も意味は否定である)。文意は当然未来事を扱うことになるが, ge-がことさら未来表現の機能を持つとは考え難い:

157, 2 und ob mir nimmer helfe iwer ellen getuot,

288, 4 des râtes ich nimmer mich gescam.

651, 2-3 ich schaffe.....

daz si dich ir minne gesûmet nimmer mêr.

673, 1-4 《Owê》, gedâht' der recke, 《sol ich nu mînen lîp von einer magt verliesen, sô mugen elliu wîp her nâch immer mêre tragen gelpfen muot gegen ir manne, diu ez sus nimmer getuot.)

678, 3 ich gewer mich nimmer mêre der edelen minne dîn.

906, 2-3 ich wæne immer recke deheiner mêr *getuot* sô grôzer meinræte sô dâ von im ergie,

678 詩節例は A 本では ge- を持たない。また, 157, 673, 906 詩節例は各 々 getuot であり, 他にも 869, 3; 885, 2; 1001, 4; 等 ge+tuon が未来を 扱っている例は有る。しかし同時に daz tuon ich gerne, vrouwe,...(895, 4) 《Daz tuon ich》, sprach dô Hagene,... (905, 1) 等 ge- はないが, 明 らかに未来時を指す tuon も頻出する。したがって ge- は未来の表現に不可欠な要素ではない。

以上の ge- 使用例にはほとんどすべて ie または nie, nimmer 等の副 詞があり、殊に定動詞が Prät. の事例ではそれが ge- 使用の要因のよう に思われるほどである。 しかしながら、 以下の 例においては 同種の副詞 (但し肯定詞のみ) がありながら ge- は用いられないようである:

〈ie の場合〉

632, 2-3 nu hân ichz allez hie,

des ich ie då gerte in allen minen tagen.

868,4 er was uns *ie* getriuwe und tet vil willeclîche daz. usw. <iemer, immer の場合〉

534, 1-2 nu leistet mînen muot, daz ich ez *iemêr* diene), sprach der degen guot.

896,4 sô wære *immer* sicher der degen küene unde guot. usw. これらの例における副詞はすべて ie, iemer であり, nie, niemer はない。 すなわち, 過去の一時点から現時点まで (ie), または現時点から未来に向かって (iemer), 断絶なく延びている直線状の期間全体におよぶ行為・状態の持続が, 継続相動詞と共に, ie, iemer によって表現されているので

ある。このような持続的意味を持つ ie, iemer と共に ge- が用いられることはない。(n) ie, niemer と共に ge- が用いられていた諸例においては、一定期間全体にわたる持続が表わされているのではなく、その期間内の任意の一時点を抽出することによって、その一時点に通用することは実は全期間に通用する、ということが言外に表わされているので ある (たとえば、 63,3 mit der besten wæte, die riter ie getruoc,; 516,3 die nie dâ vor getruogen sô hêrlichiu kleit.; 651,2-3 ich schaffe.../daz si dich ir minne gesûmet nimmer mêr.)。

そして nie, niemer という否定詞は当然一時点以外は表わせない。これ が、一定期間の持続を示す諸例には nie, niemer はないゆえんであり、定 動詞 Pras. に ge- がつく未来表現において常に niemer (あるいは niemer の意の iemer) が用いられるゆえんでもある。これに反し、ie は全期間に わたる持続にも、全期間中の任意の一時点を問題にする際にも 用いられ る。 すなわち ie 自体には現時点を一端とする過去または未来に向っての 一定期間を設定するだけの役目しかない(しかもその現時点は話者の現時 点でもあれば、語られる場面における現時点ともなり得る(6))。そこで、 時間的な ie を持つ文においては動詞の Aktionsart が大きな役目を果た すことになる。それが継続相であれば全期間にわたる持続、完了相であれ ば任意の一時点が示される。既に上で見たように、Nhd. の Perf., Plusquamp. に相当する (n) ie を持つ構文においては、継続相動詞にはほと んどすべて ge- が附されていたことは 1 章同様この種の ge- にも何等かの 完了相化的機能が存在することを思わせる。 また、 規則的とは言え ない が、未来の一時点を表わす文に ge- が目立つことも、完了相動詞の Pras. が常に未来を表わす(7)ことと無関係ではないように思われる。

但し、1章で見た ge- と同様、この場合の ge- の完了相的意味は広義のそれであり、必ずしも effektiv, terminativ ではない。むしろある行為、状態の瞬時的把握、 すなわち aoristisch、 あるいは単回遂行相に近いと考える方が上記諸例にもより妥当であろう。 そ も そ も Nhd. の Perf.、Plusquamp.、にも、過去における経験の有無を問題にするこのような事例

においては、effektiv, terminativ 的意味はほとんど認められず、Prat. の 亜種であると考えられるのであるから。

Paul/Mitzka: Mhd. Gr. はこの種の ge- については, Es macht den Findruck, als ob in negativen oder negativ gemeinten Sätzen gerne Verbe mit ge- verwandt würden: si getraf diu liebe nie (Wa 49, 3); sô getrûrte ich niemer tac (Wa 100, 11); dâ noch nieman în getraut (Wa 114, 21); wer gesach ie bezzer jâr? (Wa 118, 12) というやや曖昧な説明と例をあげている (§ 276) のみである。この種の ge- は nie, niemer と多く用いられるのは確かであるが、しかし次のような ie の例も決して少なくはないのであり、否定ということのみに着目すると説明できない:

121, 1-3 uns mac wol wesen leit, allen dinen degenen, daz er ie *gereit* durch strîten her ze Rîne.

894, 3 daz ich iz ie geredete daz beswârte ir den muot,

B dô 等に導かれる Temporalsatz における ge-

a. 定動詞が Präteritum の場合。 9 種の動詞に 18例見られる。接続詞は dô (12回), als (2回), unz (2回), ê (daz) (2回) である。いくつか例をあげると:

166, 4 dô si urloup genâmen, si schieden vrœlîche dan. 616, 1-3 Dô er si *gelobte* unt ouch in diu meit, güetlîch umbevâhen was dâ vil bereit von Sifrides armen daz minneclîche kint. si fuoren wider dan. 813, 1 Dô si *gehôrten* messe, des ersmielte Gunter. 728. 3 dô si daz gesprach. 908, 1-2 Als er gesach daz bilde, dô schiht' er tougen dan. di sageten ander mære, zwêne siner man: 65, 1-3 Dô sâzen scoene frouwen naht unde tac. daz lützel ir deheiniu ruowe gepflac,

unze man geworhte di Sîvrides wât.

978, 3-4 swie harte sô in durste, der helt doch nine tranc ê daz der künic *getrunke*; usw.

978 詩節例のみは Nhd. なら getrunken hätte となるべき Konjunktiv であるが、他の17例はすべて Nhd. の Plusquamperfekt に相当する。すなわち、どの例においても、定動詞が表わす行為の完了、終結ということが明らかに意識されている。行為・状態の完了終結性を表現する文法上の形態は Nhd. ではもっぱら Perfekt と Plusquamperfekt であり、それは基本的には Mhd. にも通用するが、しかし Temporalsatz においては複合完了時称は比較的少なく(8)、NL. では Plusquamp. は12 例である。しかもその内 4 例は時制的には曖昧な受動態である。数例を示すと:

167, 1-4 Dô die boten waren ze Tenemarke komen. unt der künec Liudegast hete daz vernomen. wie si von Rîne kômen, als im daz wart geseit, ir starkez übermüeten das was im wærlichen leit. 347, 2-3ê daz was gescehen, dô het sich diu scoene ze wunsche wol gekleit. 664, 2-3dô daz was getân, der rîche künec selbe dô beslôz die tür: 979, 3 als er het' getrunken, do riht' er sih von dan. usw. 664 詩節例はC本では wart getân であり、受動完了形が未確立であるこ とを示している。

ge- を持たない Temporalsatz の例も頻出するが、A で扱ったものと同様に多くは (40例) 広義の完了相動詞である。接続詞は dô と ê が多い。例 は略す。

b. 定動詞が Präsens の場合。ge- は一例しか見当らない: 879,2-3 herre, lât uns stân

unz wir *gesagen* mære diu iu enboten sint. Reclam 文庫の F. Genzmer 訳では3行目 Anvers は bis wir gesagt die Worte, と Perf. になっているが、この Perf. は厳密には未来完了の一種で、未来におけるある行為の完了、終結に着眼させる類のものである。このような未来完了的複合時称はすでに NL. でも珍しくないが、 Temporal-satz は 3 例だけで、しかも接続詞 unz、ê (daz) は用いられていない:

540, 1–2 Unt saget mîner swester, sô si daz habe vernomen,
daz ich mit mînen gesten sî ze lande komen,
751, 2–3 swenne daz der winder ein ende habe genomen,
vor disen sunewenden sô wolden si iuch sehen.
875, 2–3 alsô daz ist getân,
so lobt er iu dar dienen; des vliuset er den lîp.

ge- 以外の前綴による合成動詞や完了相動詞の場合は4例見られる。上の複合完了形とちがって接続詞は unz と ê のみである:

147, 1–2 《Nu bîtet eine wîle》, sprach der künec guot, 《unz ich mich baz versinne.》

179, 2-3 (unde wil der warte gegen den vienden pflegen, unz ich rehte *ervinde* wå die recken sint.

194, 3 ê sich der tac *verende*, sol ich haben den lip.

531, 4 unz wir si bringen in der Burgonde lant.

以上の a. b. 両項の内容をまとめてみると次のようになる:

	ge-	ge- 以外の前綴, 本来の完了相動詞	計
Prat.	18	40	58
Pras.	1	4	5
計	19	44	63

(Plusquamp. 12) (Perf. 3) (複合完了形は計15)

ge- または完了相動詞例が63に対し、 Plusquamp., Perf. は計I5例ではるかに少ない。註(8)でもふれたように、 Mhd. の完了時称は主文と、 Temporalsatz 以外の副文では十分に発達しているのに、 Temporalsatz で

優勢であることがわかる(9)。

この種の ge- は Prät. につくと Plusquamp.; Präs. につくと一種の未来完了のような意味をその動詞に与える。A 項で見た ge- も多くは Nhd. の Plusquamp., Perf. に相当する意味を感じさせたが、単純な未来時表現にもよく用いられたたことからもわかるように、完了・終結ということとはあまり関係のない行為・状態の瞬時的把握、すなわち aoristisch、または単回遂行相の強調手段と考えられた。これに対し、本項の ge- には行為・状態の完了・終結を表現する狭義の完了相、すなわち effektiv、terminativ 的意味が十分に感じられる。

殊にそれは上掲例の中でも 879 詩節 lât uns stân/unz wir gesagen mære や 978 詩節の swie harte sô in durste, der helt doch nine tranc/ê daz der künic getrunke; 等に明らかである。これらは Nhd. の時制体系では原則として Perfekt 以外では表現できない (bis wir gesagt haben; ehe daß der König getrunken hätte,) はずである(10)。このような Nhd. Perfekt も本当は時制とは無関係な完了という Aktionsart を表わすもので,それ故に各時制内に組み込まれて、Plusquamp.、Perfekt、Futurum exactum となることができるのであろう。

しかし、Aで扱ったge-同様、完了・終結性が感じられるTemporalsatzでは常にge-が用いられるというわけではない:

578, 1-2 Dô die vil minneclîchen nu *truogen* ir gewant, die si dâ füeren solden, die kômen dar zehant, これは Bartsch も fertig angezogen hatten と註しているように明らかに 完了的意味である。getruogen とならないのはおそらく韻律による:Auftakt である nu の後には主揚音が来ねばならない。

694, 1-2 Sun der Sigemundes zuo den fürsten sprach, do er der herren willen gehôrte unde sach:

註(9)でふれたように、この場合は必ずしも ge- をつける必要はないのではあるが、ge- が不統一に現われている。 gesach とならないのはやはり韻律によると思われるが、あるいは ge- をくり返すのは、Nhd. でも Perfekt

の重複が避けられるように、避けられるのかも知れない。

結局この種の ge- 4完了・終結性を示すのに不可欠な4のというわけで はなく、単純形でも表わせる完了・終結的意義をより明白にする強調的手 段のように思われる。

III その他

Iにおける話法助動詞, IIAの (n) ie, Bの Temporalsatz, のような 共通的要素は特に感じられないものである。これらの多くは単に韻律上の 都合か、またはその動詞行為を強調するために用いられるようで、併立す る多数の ge- を欠く形との間に著しい相違は存在しない。

(binden)

11例の内 5 例が ge- を持っているが、その中では、

493, 3-4

dô lief er dâ er vant

disen gast vil edelen, då er den risen vaste gebant. のみに B で扱ったような、狭義の完了相的意味が感じられる。しかしこ れも次に述べる強意表現の ge- とも十分に考えられる。

485, 2 daz schif *gebant* vil balde der ritter vil gemeit.

949, 4 ân' aller slahte wunden der helt ez schiere gebant.

975, 4 den kocher zuo dem swerte vil schier' er umbe gebant. 3 例とも vil balde, vil schiere という時の副詞を持っていること が 注目 される。これに対し,

499, 1 Er bant ouch Albrichen alsam den risen ê.

637, 1 Di füeze unt ouch die hende si im zesamne bant,

950, 2 er band ez zuo dem satele:

等5例にはそのような副詞はなく,

649. 2 do ich si wânde minnen vil sêre si mich bant.

においても時の副詞はなく,これら6例はすべて平板な描写体であるとい える。したがって gebinden は balde, schiere 等の副詞と共に binden と いう行為の迅速さを強調する働きをしているように思われる。 493 詩節例 には迅速さを示す副詞はないが, 「しばり上げる」といった強めの口調が 感じられる。

同時に韻律的要因も考えられ,485,949,975 各詩節例はいずれも Sen-kung を必要とする箇所にge-が置かれていて,単なる埋め草かとも思われる。次例は全く韻律上の都合によるものであろう:

492.3 er twanc den portenære, daz er in sît *gebant*. いずれの例にせよ, ge- がなくとも意味は変わらないようである。 〈denken〉

gedenken は 18 例ある。そのうち数例は次のように an または Genitiv と結んで、"auf einen Gedanken kommen, sich erinnern" の意に用いられ、多分に起動相 (ingressiv, inchoativ) 的である。これは Nhd. では gedenken として denken から独立した存在となっている。

- 123, 4 dô gedâhte ouch Sîvrit an die hêrlîchen meit.
- 608, 1 Er sprach: ((ir sult gedenken des mir swuor iuwer hant,
- 659, 2 daz im *gelobte* Sîfrit, wol gedâht' er ane daz.
- 730,2 swenne ich dar an *gedenke*, wie sampfte mir daz tuot, これに対し denken は B 本では Nhd. の如く an その他の前置詞と 結ばれてはいない。しかし A 本では 47,1 Do gedâht ûf hôhe minne daz Siglinde kint. 920,1 Do gedâhtes' an diu mære... はそれぞれ dâht, dâhtes' となっている。

また、次の ge- がある 2 例には継続を示す時の副詞があり、A の場合と同じく aoristisch と解釈するならばともかく、ingressiv や terminativ とはとうてい考えられない:

- 136, 1 Er gedâht' ouch manege zîte:
- 724,1 Nu gedâht' ouch alle zîte daz Guntheres wîp: その他にも si gedâhte: 《......》のような ge- は dâhte と並んで類出する。 結局 gedenken は完了相的にも継続的にも用いられる。これに対し denken は少くとも B 本の 1001 詩節までに見られる限りでは Nhd. の denken よりも意味は限定される。

(hœren)

Temporalsatz に用いられている例を除くと gehoeren は 2 例のみ で ある。

- 50, 1 Disiu selben mære gehôrte Sigemunt.
- 328, 8 daz gehôrte bì dem Rîne ein riter wol getân.

前者はC本では vernam, 後者はA本では vreischen (= "erfahren")の Prät. vriesch, B本では gevriesch となっている。つまり両例とも単なる "hören" の意ではなく, "erfahren", "vernehmen" の意である。したがってこの ge- は er-, ver- に類似の広義の完了相的意義を持っていると思われる(11)。これに対し数多い hœren はほとんどすべて現実に聴く行為しか意味しない:

- 527, 1 Dô hôrte man ûf ir verte maniger hande spil,
- 585, 3 man hôrt' dâ hurteclîchen von schilden manigen stôz.
- 820, 3 ich hôrte si jehen beide,
- 841, 3 ich hoere dich», sprach Kriemhilt, 《ân' alle schulde klagen.》 usw.

<sehen>

gehæren 同様, gesehen は "erblicken" のような完了相的意味で 用い られている:

- 501, 1-3 ir sult balde gân unt bringet mir der recken, der besten die wir hân, tûsent Nibelunge, daz mich die hie *gesehen*.
- 729, 2-3 sô hilf mir daz Sîfrit unt ouch diu swester dîn komen zuo disem lande, daz wir si hie *gesehen*.
- 753, 2-3 unt ob daz möhte sin daz si iuch noch *gesæhen*, daz gæbe in hôhen muot. usw. しかし ge- のつかない sehen も "erblicken" の意に多数用いられており、ge- が "erblicken" の意を表わすのに不可欠なものではないことがわかる:

789, 1 Dô der wirt des landes Sîfriden sach,

820.3 do ihs' aller êrste sach, usw.

(ligen, sitzen, stân)

「今日これらはもっぱら継続相的意味を持つが……以前には完了相を表わすことができ, "zum Liegen kommen, sich legen", "sich setzen", "zum Stehen kommen, treten" の意味を表わした。この意味は Mhd. ではたいてい ge- によって表示された (Diese Bedeutung wurde meistens gekennzeichnet durch das Präfix ge- …)」 (I. Dal: Kurze deutsche Syntax 1962 S. 124)

しかし、NL. では ligen 以外は完了相的意味にも ge- のない形の方が優勢である $^{(12)}$ 。

	完了相的意味	継続相的意味
stân gestân	$\frac{12}{3(-3)}$	58 4(-4)
sitzen gesitzen	13 3(-2)	14 0
ligen geligen	6 8(-2)	20 0

() は ge- の使用に ついて,話法助動詞,Temporalsatz等上述の 要素が考えられるもの

完了相的意味の各々について数例をあげると:

stân 348, 3 do stuont si von dem sedele,

482, 3 dar an sô stuont vil tougen das Sigemundes kint.

679, 1 Sîfrit der stuont dannen, usw.

gestân 958, 1 Als er gestuont von rosse, usw.

sitzen 377, 3 die stolzen hergesellen di sâzen ûf den Rîn.

556, 1 Si bat den boten sitzen;

618, 1 Der künic was gesezzen unt Prünhilt diu meit.

802, 2 der wirt do ze tische mit sinen gesten saz. usw. gesitzen 815, 1 Ze samene dô gesazen die küneginne rich. usw. ligen 324.4 dar umbe sit der küene lac vil jæmerliche tôt. usw.

daz iemen drumbe tôt

geligen; 115, 2-3

gelige vor heldes handen.

463, 3 dar gie der herre Sifrit dâ der stein *gelac*; 630, 2–3 nu hoeret disiu mære, wie Gunther *gelac* bî vroun Prünhilde der zierlîche degen. usw.

ligen の場合, 完了相をあらわすには sich legen という表現も数例 geligen と並んで用いられている:

- 642, 3-4 er leite sich sô verre daz er ir schoene wât dar nâch vil selten ruorte.
- 666, 1 Sîfrit sich leite nâhen der juncvrouwen bî.
- 974, 2-3 sô wil ich mich legen

für di iwern füeze nider an daz gras.

gestân は継続相にも 4 例用いられている が、 2 例は話法助動詞と共に (136, 4; 987, 1), 1 例は nimmer と共に (864, 4) 用いられており, 他 1 例も,ie はないが,過去の経験をあらわす文章に用いられて いる (398, 3)。

結局この種の ge- も、他の多くの場合と同様、stân、sitzen、ligen の完了相的意味を強めてはいるが、完了相表現に不可欠な要素とはいい難いようである。

〈要約〉 固定的でない ge- の用法を NL. の前半の 4004 行について見ると, 1) kunnen, mügen を主とする話法助動詞に続く不定詞に附くもの, 2) ie, nie, niemer という時の副詞と共に過去形・現在形の定動詞に附くもの, 3) dô を主とする接続詞に導かれた Temporalsatz の過去形・現在形双方の定動詞に附くもの, 4) 上記以外のもの, に分けることができる。 1) の場合, ge- はほとんどすべていわゆる継続相動詞に附くが, 継続相動詞全体に対するその割合は40%弱にすぎず, 稀には完了相動詞にも附く, 等の理由から, 格別な文法的意義は少くとも NL. の時点では存在しないと思われる。 2) ie, nie と共に動詞過去形に用いられると, 文脈

によって Nhd. Perfekt ・ Plusquamperfekt に相当する意味を持つ。niemer が動詞現在形と共に用いられる時に ge- がしばしば現われ、 未来の意を強調するように見えることがある。否定の nie, niemer は一時点を表わすが、ie もある継続期間中の不定な時点を示す時にのみ ge- は現われ、ie がある期間全体にわたる持続的な状態を示す時には ge- は用いられない。したがってこの ge- は過去未来にかかわらず、一時点的行為を強調するのに用いられる。すなわち関ロ存男氏のいう「単回遂行的」であって、狭義の完了相ではない。このような事例における Nhd. の Perf., Plusquamp. はほとんど Prät. と同義で、相表現的意義は認められないことからもこれは理解される。NL. ではこの場合完了時称は比較的稀である。

- 3)においては動作・状態の完了終結が問題にされる場合にのみ ge-が 継続相動詞に附いている。そこで狭義の完了相化的機能が ge-に推測される。殊に Nhd. では完了時称による他はない,未来におけるある事柄の完了・終結が,動詞現在形と ge-によって表わされることは注目に値する。完了時称はまだこのような Temporalsatz においては主文章におけるほど一般的に用いられてはいない。
- 4) 個々の動詞によって ge- の固定度は異る。 多くの場合に韻律が ge-使用の原因になる。 ligen, stân, sitzen は NL. においては ge- が附かな くとも十分に完了相を表わしていて, ge- 独自の機能といったものはあま り感じられない。もっとも,これは ligen 等の場合のみでなく,全体を通 じて NL. の ge- に言い得ることである。

<註>

- (1) 単回遂行相とは関口存男氏:「冠詞」第2巻81頁以下に現われている用語で,氏自身の定義によれば, "多少にかかわらず迅速に展回する一回きりの劇的「三相経過」である"(81頁)。
- (2) Bei der Ausbreitung des ge- hat vielleicht ein rhythmischer Grund eine Rolle gespielt, die Neigung, Hebung und Senkung abwechseln zu lassen: mác ságen)mác geságen. (Deutsche Syatax II § 599)
- (3) B/M/Z: Mhdwb. がいうような、話法助動詞に完了不定詞が続く例は一 例見出されるが、ge- との関係は明らかでない:
 - 14,4 in welle got behüeten, du muost in sciere vloren hân.

- (4) "Das deutsche Perfekt gestaltet die Rückschau auf das Vergangene vom Boden der Gegenwart aus." (H. Seidler: Präteritum J. Erben: Abriß der deutschen Grammatik より) "Thus the present perfect looks at the past from the standpoint of
 - "Thus the present perfect looks at the past from the standpoint of the present or of stern fact,..." (G.O. Curm: A Grammar of the German Language 1960 p. 213)
- (5) β) の項目で Die Bedeutung eines Plusquamperfeks についても記しているが、例文はすべて dô 等に導かれる Temporalsatz になっているもので、ここで問題にしているものではない。
- (6) vgl. 63, 2-3 sô hilf' ich dir der reise, mit der besten wæte, die riter ie getruoc,
 - 711, 2-3 noch gap man hie den helden vil bezzer gewant, danne si ie getrüegen noch bi allen ir tagen.
 - そしてこのために, ie を含む ge- 構文は Nhd. の Perf., Plusquamp. の どちらに相当するかが特に決定し難いことがよくある。
- (7) たとえば ich komme bestimmt; du findest das Buch auf dem Schreibtisch 等。(vgl. H. Hirt: Handbuch des Urgermanischen III 1934 S. 130; I. Dal: Kurze deutsche Syntax 1962 § 100)
- (8) Mhd. の複合完了時称を Veldeke, Gottfried, Wolfram の作品について調べた H. W. Church によれば、完了時称は主節においては高度に発達しており、その使用法は近代作家よりもむしろ厳格であるが、従属節、殊に doe 等で始まる "temporal clause" では過去形の方が好まれるという (H. W. Church: The Compound Past Tenses, Active and Passiv, in Middle High German, The Journal of English and Germanic Philology, No.15, 1916)。
 - NL. の場合, 1001 詩節 4004 行中に Plusquamp. は主文に58例, Temporalsatz 以外の副文 (関係文, 疑問副文, 又は daz, alsam 等で始まるもの) に24例, Temporalsatz には12例であり, ほぼ Church の説に一致する。
- (9) しかし、この種の Temporalsatz にいつも完了時称や、ge- を始めとする 前綴による合成動詞、又は本来の完了相動詞があらわれるわけでは決し てない。 つまりそれは主文で表現される行為・状態との相対的な時の関 係を語り手がどう把握しているかによるのであり、
 - 419. 1-2 Dô diu küneginne Sîfriden sach,

nu muget ir gerne hoeren wie diu maget sprach:

のような例は枚挙にいとまがないほど多数見られる。 この場合は sehen という行為の完了終結は問題にされず、 単にその行為が生じたことのみ

が表現される。同様に,

170, 1-2 Do besant' ouch sich von Sahsen der künec Liudeger, unz si vierzec tûsent *heten* unde mêr,

においては、unz は対等接続詞に近く、ほとんど und am Ende のような意味しか持たない。従って geheten とする必要がない。

また, ê (daz), unz に導かれる Temporalsatz では内容上ある 動詞行為の出現開始が強く意識され, 従って起動相的な合成動詞はもちろん, 本来は継続相といわれる動詞も, 単純形のままで, あるいは前置詞・副詞を用いることによって, あるいは beginnen と共に用いられて, ある行為・状態の開始・出現をあらわすことができる:

310.1 ê daz ir sceidet hin,

311.2 ê daz wir wider rîten heim in unser lant,

523, 3-4 nu lât iu sîn bevolhen mîne bürge unt ouch diu lant, unz daz hie *rihte* des kunic Gunthers hant.

599, 1-2 diu ros lâzet stân,

unz ez beginne kuolen,

結局, Temporalsatz において完了時称や ge- 合成動詞が用いられるのは, 完了性が問題となる一部の場合なのである。

(10) しかし詩なぞでは時には Prat. が用いられることもある:

Aber die Schönste wird bleiben, bis drüben in ihre enthaltenen Wangen

eindrang der klare gelöste Narziß. (Rilke)

eindrang=eingedrugen sein wird 又は eingedrungen ist. (芸文研究23号 287頁, 塚越敏教授:「ナルシス」から引用)

- (11) 但し桜井博士によれば, 50,1 の「ge- は過去を過去完了に相当するものとする」(Der Nibelunge Nôt, Anmerkungen S. 39)。するとこの ge- は狭義の完了相表示ということになる。
- (12) これらの動詞はむしろ完了相が本義であるという見解もある(関口存 男:「冠詞」第2巻98頁以下)。